

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 862

[C — 27123]

4 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon interdisant toute capture d'écrevisses à pieds-rouges dans les cours d'eau de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale et notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 19 mars 1992 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale et notamment l'article 9, 4^o;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'assurer au plus tôt la protection de l'écrevisse indigène dans les cours d'eau et canaux de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Toute capture d'écrevisses à pieds-rouges, c'est-à-dire d'écrevisses appartenant à l'espèce *Astacus astacus* (Linné), est interdite dans les cours d'eau et canaux de la Région wallonne, jusqu'au 31 décembre 1997.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 3.** Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Narnur, le 4 mars 1993.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 862

[C — 26123]

4. MÄRZ 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive, durch den jeglicher Fang von Edelkrebse in den Wasserläufen der Wallonischen Region verboten wird

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flußfischerei, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 19. März 1992 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flußfischerei, insbesondere des Artikels 9 Nr. 4;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Fischereiwesen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, den Schutz des einheimischen Krebses in den Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region so früh wie möglich zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Jeglicher Fang von Edelkrebse, das heißt von Krebsen, die zu der Art *Astacus astacus* (Linné) gehören, ist in den Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region bis zum 31. Dezember 1997 verboten.**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. März 1993.

Der Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 882

[C — 27123]

**4 MAART 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
waarbij de vangst van Europese rivierkreeften in de waterlopen van het Waalse Gewest verboden is**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;
Gelet op het besluit van de Executieve van 19 maart 1992 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 9, 4°;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Pêche » (Waalse Hoge Raad voor Riviervisserij);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het noodzakelijk is de bescherming van de inlandse kreeft in de waterlopen en de kanalen van het Waalse Gewest zo vlug mogelijk te verzekeren;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Tot 31 december 1997 is elke vangst van Europese rivierkreeften, met andere woorden kreeften die behoren tot het soort *Astacus astacus* (Linné), verboden in de waterlopen en de kanalen van het Waalse Gewest.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 maart 1993.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Commissariat général du Gouvernement belge
près l'Exposition Internationale de Taejon
(Corée du Sud) en 1993

Nomination du commissaire général
et du commissaire général adjoint

Par arrêté royal du 4 décembre 1992, M. Roland Gillet, sénateur honoraire, est nommé commissaire général du Gouvernement belge près l'Exposition Internationale de Taejon (Corée du Sud) en 1993.

M. Carlos Vanhove est nommé commissaire général adjoint.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Commissariaat-generaal van de Belgische Regering
bij de Internationale Tentoonstelling van Taejon
(Zuid-Korea) in 1993

Benoeming van de commissaris-generaal
en de adjunct-commissaris-generaal

De heer Roland Gillet, eresenator, word bij koninklijk besluit d.d. 4 december 1992 benoemd tot commissaris-generaal van de Belgische Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Taejon (Zuid-Korea) in 1993.

De heer Carlos Vanhove wordt tot adjunct-commissaris-generaal benoemd.